

## INFORME DE NECESSITAT DEL CONTRACTE MENOR

### Dades del contracte

<b>Petició de contracte:</b> Servei de traducció simultània EN<>CAT/CAST per conferència
<b>Tipus contracte:</b> Menor amb publicitat al perfil del contractant
<b>Objecte:</b> Servei de traducció simultània anglès<> català/castellà per a la conferència final del Projecte EDUFIRST, que tindrà lloc al Conservatori Municipal de Música de Barcelona (CMMB) els dies 21 i 22 de setembre de 2026.
<b>Codi CPV proposat:</b> Serveis d'interpretació 79540000-1
Pressupost de licitació (IVA inclòs): <b>7.000,00 €</b> IVA tipus (21%): <b>1.214,88 €</b> Pressupost net (sense l'IVA): <b>5.785,12 €</b> <i><u>Aquest pressupost net no pot ser superat per l'oferta del licitador.</u></i>

### Antecedents

El contracte té per objecte el servei de traducció simultània anglès<> català per a la conferència final del Projecte EDUFIRST, que tindrà lloc al Conservatori Municipal de Música de Barcelona els dies 21 i 22 de setembre de 2026.

EDUFIRST és un projecte amb finançament europeu centrat en l'accés, l'equitat i la qualitat de l'educació i l'atenció a la petita infància. Iniciat l'any 2024, ha implicat trobades i intercanvis d'experiències entre professionals i experts de diversos municipis europeus (Barcelona, Milà, Tampere i Vic).

Els dies 21 i 22 de setembre de 2026 se celebraran les jornades de cloenda del projecte, que inclouran conferències i taules de diàleg amb ponents d'aquestes ciutats.

Atesa la participació internacional, és necessari disposar d'un servei de traducció simultània entre català, castellà i anglès.

L'Institut Municipal d'Educació de Barcelona no disposa de mitjans propis suficients per a realitzar les prestacions objecte del present expedient.

Aquesta prestació es pot adjudicar mitjançant un contracte menor perquè d'acord amb l'article 118 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, i tal i com s'ha especificat en la descripció de l'objecte del contracte, aquest objecte no s'ha alterat ni fraccionat per evitar l'aplicació de les regles generals de contractació.

## **Descripció de l'objecte. Prescripcions tècniques**

Característiques del servei:

L'objecte d'aquesta contractació és la prestació del servei de traducció simultània entre català, castellà i anglès per a les jornades de cloenda del Projecte EDUFIRST.

La interpretació haurà de cobrir les combinacions:

- català ↔ anglès
- castellà ↔ anglès

El servei s'haurà de prestar amb els mitjans humans, tècnics i materials necessaris per garantir una qualitat òptima de recepció. L'empresa adjudicatària d'aquest contracte haurà d'aportar tots els equips i recursos necessaris per a la correcta execució del servei, respectant els temps i en els termes que s'indiquen en el present informe.

Les millores en els aspectes tècnics descrits s'acceptaran però no seran objecte de valoració.

## **CONDICIONS DEL SERVEI**

### **Lloc i horaris de realització**

Les jornades de clausura del Projecte EDUFIRST tindran lloc a l'auditori del Conservatori Municipal de Música de Barcelona (CMMB), situat al carrer Bruc 110-112, 08009 Barcelona.

Es requerirà que el servei de traducció simultània estigui disponible en les següents franges horàries, en les quals es preveu activitat (conferències, taules de diàleg, etc.) dels ponents i convidats damunt l'escenari:

DATA	HORARI
21 de setembre de 2026	9:00 a 17:30 ( <i>coffee break</i> de 30 minuts a les 12:00; i pausa d'1 hora i 30 minuts per dinar, de 13:30 a 15:00)
22 de setembre de 2026	10:00 a 14:30 ( <i>coffee break</i> de 30 minuts a les 12:30)

### **Mitjans humans i tècnics**

L'empresa adjudicatària haurà d'aportar:

- Dos intèrprets professionals, que treballaran en cabina, amb formació especialitzada en interpretació simultània.
- Una cabina d'interpretació amb aïllament acústic, amb visibilitat adequada de l'escenari. El CMMB disposa d'una cabina de so, però no és apta per a la interpretació simultània per manca de visibilitat. La instal·lació es podrà realitzar fins a 3 dies naturals abans de l'inici de les jornades, amb coordinació prèvia amb l'IMEB, i haurà d'estar finalitzada com a mínim una hora abans de l'inici.
- Sistema de transmissió d'àudio i receptors individuals, amb un mínim de 100 dispositius per al públic.

L'empresa adjudicatària es responsabilitzarà del muntatge, manteniment i desmuntatge del material.

Les jornades seran retransmeses en *streaming* i enregistrades. L'enregistrament no inclourà l'àudio de la interpretació ni imatges de la cabina, a fi de garantir els drets de propietat intel·lectual i d'imatge dels professionals.

### **Inici de les prestacions i termini d'execució**

La data d'inici serà a partir de la data d'adjudicació, i la data de finalització de la prestació serà a la finalització de les jornades, el 22 de setembre de 2026.

### **Facturació del servei**

L'empresa adjudicatària presentarà una única factura electrònica pel total del servei, que serà conformada per al seu pagament.

### **Criteris d'adjudicació**

El contracte s'adjudicarà a l'oferta amb el preu més baix, sempre que compleixi íntegrament les prescripcions tècniques establertes.

No s'estableixen altres criteris d'adjudicació.

### **Responsable del contracte**

Es designa com a responsable del contracte l'Eulàlia Ramos, directora de centres educatius municipals de l'IMEB.

### **Tramesa d'ofertes**

El licitador haurà d'enviar les seves ofertes mitjançant el **portal de Contractació** (<https://licitacions.bcn.cat/>). No s'admetrà cap altre forma d'enviament o lliurament de l'oferta.

L'oferta s'haurà d'emplenar segons el model de presentació d'ofertes que s'adjunta. L'oferta haurà d'estar degudament signada per l'empresa licitadora.

Per a la contractació menor amb lliure concurrència el termini de presentació de les ofertes serà com a mínim de 5 dies hàbils des de la data d'enviament de petició d'oferta.

### **Notificació de l'adjudicació**

L'adjudicació del contracte es notificarà al/la interessat/da i es publicarà de forma agregada en el Perfil de Contractant d'acord amb allò previst a l'article 63.4 de la LCSP.

Signatura digital